

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN



NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA

FESTIVAL

XXXIV EDICION

LA MEJOR PELICULA YUGOSLAVA DE 1986



UN FILM DE STOLE POPOV

Feliz Nuevo '49

SVETOZAR CVETKOVIC METO JOVANOVSKI VLADICA MILOSAVLJEVIC

Producida por VARDAR FILM / SKOPJE y UNION FILM / BELGRADO

SECCION OFICIAL - 26 DE SETIEMBRE

Palacio del Festival: 11,00 y 18,00 / Cine Astoria: 19,30

GOLEM presenta

UNA PRODUCCION
ELIAS QUEREJETA

27 HORAS

DIRIGIDA POR
MONTXO ARMENDARIZ



27 Horas, una película difícil, noble y magnífica.

27 Hours, a difficult, noble and magnificent film.

Angel Fernández Santos
"El País"

Unas imágenes impactantes por su serenidad, tan bellas como escalofriantes.

Impressive images, as serene as they are stunning.

Fernando Bejarano
"Diario 16"

Una obra tan absolutamente personal y necesaria para nuestro cine, como para ser recibida como una de las grandes películas del año.

A work which is absolutely personal and necessary for our cinema; to be hailed as one of the top motion pictures of the year.

Juan Zapater
"Navarra Hoy"

Una actuación espléndida y una dirección cuidada e impresionante por su elocuente simpleza y su simplicidad anecdótica; esta película poco corriente hace vibrar las cuerdas más delicadas de las emociones.

Splendid central performances and a cogent, caring direction in its eloquence of understatement and simplicity of anecdote this down-beat, off-beat film touches delicate chords of emotion.

John Hopewell
"Cinema Papers"

En apariencia actualísima crónica de una automarginación, 27 Horas, gracias a la nocturna luz de unas imágenes depuradamente románticas, habla en profundidad y con belleza de la persistencia de un sentimiento mayor del hombre: "el derecho a marcharse".

Seemingly an à la page chronicle of outsiders, 27 Hours draws on the nocturnal light of images reduced to their romantic purity to speak in depth and with beauty of the persistence of one of man's greatest sentiments: "the right to escape".

Vicente Molina Foix
"Fotogramas"

AVISOS

El próximo miércoles 24 se proyectará a las 24,00 horas en el Palacio del Festival una SESION SORPRESA

Todos los días, de 13,30 a 14 horas, tendrá lugar un encuentro con los directores de la Sección Zabaltegi que se desarrollará en el Círculo Mercantil, entrada por la Calle Oquendo. Estos actos se han organizado con el objeto de relacionar a los cineastas entre sí a la vez que se facilita el trabajo a los entrevistadores de todos los Medios de Comunicación interesados en esta Sección.

AUTOBUSES

Los periodistas acreditados podrán disponer de un servicio de autobuses que cubrirá el recorrido entre los hoteles Costa Vasca, San Sebastián, Codina y el Palacio. El horario matutino, desde los hoteles es el siguiente: 8,30, 9,30, 10,30, 11,30 y 12,30 horas. Por la tarde, a las 16, 17, 18, 19, 20 y 21 horas. El servicio que parte del Victoria Eugenia (Palacio) es a las 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16,30, 17,30, 19,30 y 20,30 horas y un cuarto de hora después de que finalice la función de noche de la Sección Oficial.

All the films in the Festival will be screened in original version. At the Festival Palace (Victoria Eugenia Cinema), Miramar and P. Casino, simultaneous translation available. Please contact with the hostess desk (Festival Palace) or with the hall's manager (Miramar, P. Casino) for your earphones.

Tous les films du Festival seront projetés en version originale. Au cinéma Miramar, P. Casino ainsi qu'au Palais du Festival (Victoria Eugenia Cinema), traduction simultanée est disponible. Pour obtenir les auriculaires, adressez-vous au bureau des hôtes (Palais du Festival) ou au chef de salle (Miramar, P. Casino).

STAFF

EDITA: Fundación Pública Municipal del Festival Internacional de Cine de San Sebastián. **DIRECTORA:** Genoveva Gastaminza. **REDACTORES Y COLABORADORES:** Adelaida González, Oliva María Rubio, Carmen Ruis de Garribay, Sergio Basurko, Artzai Anjel Lertxundi, Miguel Vidaurre. **CONFECION Y DISEÑO:** Francisco Javier Vicente. **FOTOGRAFOS:** Isabel Azcarate, Carlos Naranjo, Jesús Uriarte. **IMPRESION:** Gráficas Gonfer, S.A.

THEO ANGELOPOULOS: SOBRE EL VOLCAN DE LA MATERIA

Hoy, cuando parecen estar muy de moda «idealismos» que se atreven a contemplar las complejas realidades del mundo con una absoluta deshonestidad e incencia, puesto que ocultan el verdadero rostro de la existencia conflictiva de los hombres. Hoy donde cuatro fatuos y engréidos teorizadores de salón pregonan el retorno de lo reaccionario, lo demode, lo postmoderno como forma novísima de expresión y buen gusto. Y encima se creen autorizados a decir sus pijadas bajo pseudoceptos o pseudoimágenes que dilapidan continuamente la riqueza del pensamiento. Hoy, sin embargo, fiel a sí mismo, con una coherencia estética e ideológica que le honra en estos tiempos de versatilidad y oportunismo descarados, queda en pie, con sólido arraigo en su país y cultura, el realizador griego Theo Angelopoulos, cuyo filme «O Melissokomos» (El apicultor) se proyecta en una de las secciones del Festival.

Se dice que la estructura narrativa del cine de Angelopoulos se apoya fundamentalmente en la utilización del plano secuencia, como recurso estilístico, para captar mejor la concreta materialización de las tres instancias fundamentales que explican el modo de pensar, sentir y actuar de los hombres: el sexo, el arte, la política. Instancias que no son las únicas, por supuesto, pero que se hallan presentes en toda su admirable fílografía.

Theo Angelopoulos se toma tiempo para que su cámara, cuando se acerque a los personajes de

su películas, sepa captar todo aquello que los vuelve comprensibles precisamente porque jamás son idealizados sino que se hallan estrechamente vinculados con un contexto social, político y económico muy definidos que los diseña en su psicología y en sus comportamientos.

Hablar de un filme tan magnífico como «EL VIAJE DE LOS COMEDIANTES», es constatar de inmediato que esa tropa de cómicos ambulantes que recorren Grecia con su escenificación de obras clásicas de repertorio, no son únicamente «actores», en el sentido profesional de la palabra, sino seres humanos que necesariamente tienen que comprometerse o tomar partida por la situación histórica del momento. Y Theo Angelopoulos, conocedor del distanciamiento brechtiano, marxista convencido de la eficacia de su forma de expresión que tiende a materializar cuanto se contempla, procede así en sus filmes. Es un realismo antinaturalista —valga la paradoja— porque las imágenes dan cuenta por una parte, de las realidades del mundo, y en cambio, su formulación, o si se prefiere, del estilo narrativo empleado «destruye», modifica, se opone consecuentemente al naturalismo convencional. No es de extrañar pues que su cine sea la antítesis del cine fabricado por Hollywood. Theo Angelopoulos recurre a un tiempo narrativo perceptiblemente necesario para comprender las complejas implicaciones que establecen y definen dos categorías tan «manipuladas», según sean quienes es-

tén en la dominación y el poder, como son Naturaleza e Historia. La mirada dialéctica de Angelopoulos exige al espectador un esfuerzo mental que éste no está acostumbrado a hacer. ¿Qué hace, pues, este último dialéctico de la imagen, del signo cinematográficos, en estos tiempos, no sólo malos para la lírica, como decía Brecht, sino saturados de obviedad, de ejemplarismo, de hagiografía o de falsas representaciones? Actores como somos todos, perdón, «personas» que representamos un papel aunque sea mediocre y ridículo, Theo tiene la osadía de recordar que la función de la memoria histórica, que los deseos incontrolables de la pasión, que las continuas tradiciones y enmascaramientos asumidos por el hombre, pueden ser descifrados con una atenta y analítica mirada. Justo esa mirada infrecuente, ya cada vez más insólito, del realizador que se resiste a la fácil complacencia, a las identificaciones perentorias y eternas, porque prefiere seguir pensando que el cine es un instrumento válido para conocer la realidad y vislumbrar, mientras sea posible, el reino de la utopía. Sobre las espesas contradicciones de la materia, vista con perspicaz discernimiento, fluye armoniosamente, sin ocultar el alto grado de teatralidad y representación no inmediata, sino reelaborada con la vieja astucia de un viejo zorro —aunque sea posiblemente ya el último dialéctico de la imagen— el cine de este admirable realizador.

Vicente SANCHIS

**SECCION
OFICIAL**



FRANCESCA E'MIA (Italia)

FICHA TECNICA:

DIRECTOR: Roberto Russo
GUIÓN: Mónica Vitti y Roberto Russo
FOTOGRAFIA: Franco di Giacomo
SONIDO: Tullio De Piscopo
MONTAJE: Alberto Gallitti
PRODUCCION: KOMIKA FILM en colaboración con la RAI
 Via Salaria 408, ROMA
DISTRIBUIDORA: Instituto Luce
 Italnoleggio Cinematográfico
DURACION: 90 minutos
INTERPRETES: Mónica Vitti, Pierre Malet, Corrado Pani, Manuela Gatti.

SINOPSIS

Francesca es una mujer que vive sola, separada de su marido. Su vida no parece prometer nada cuando, en la carretera, se encuentra a un joven malherido, Stefano, que acaba de ser atropellado. Stefano, al que Francesca ha llevado al hospital, se recupera en la unidad de cuidados intensivos obsesionado con el recuerdo de Francesca. La encuentra y se enamora de ella, pero la diferencia de edad frena a Francesca.

DIRECTOR

Se inicia en el cine siendo prácticamente un niño, trabajando como claquetista de unos estudios cinematográficos. Más adelante realiza funciones de decorador y foto fija, actividad que le permitirá colaborar entre otros con Antonioni, Buñuel, Cayette y Ritchie. En 1979 recibe el Premio Chianciano por "Qualcosa di Monica", programa para la RAI dedicado a Monica Vitti. En colaboración con esta misma actriz produce y realiza en 1983 "Flirt" que recibirá entre otros galardones el "David de Donatello" y el "Globo de Oro" de la prensa extranjera.

Filmografía: "QUALCOSA DI MONICA" (1979) Programa para la RAI; "FLIRT" (1983); "PASSIONE MIA" (1985) Programa sobre cine para la RAI; "FRANCESCA E'MIA" (1986).

SYNOPSIS

Francesca is a woman who lives alone, separated from her husband. Her life seems devoid of promise until, while walking on the road, she finds an injured young man, Stefano, who has just been hit by a car. Stefano, whom Francesca took to the hospital, recovers from a coma obsessed with the memory of Francesca. He finds her and falls in love with her. However, the differences in their ages causes her to question the wisdom of starting a relationship.

DIRECTOR

Roberto Rosso initiated his career at an early age working as a technician in a film studio. In time, he worked at set decoration and film developing, activities which allowed him to rub shoulders with, among others, Antonioni, Buñuel, Cayette, and Ritchie. In 1979, he received the "Periodo Chianciano" for "Qualcosa di Monica", broadcast on RAI (an Italian television network) and dedicated to Monica Vitti. In collaboration with this same actress, he produced and directed "FLIRT" in 1983, winning the "David de Donatello" and "Globo de Oro" both sponsored by the foreign press.

ARGUMENTO A

Francesca bakarrik eta beste emakume batekin dabilen senarraz banandurik bizi da. Ez dio bizitzari inongo irtenbiderik aurkitzen, halako batean, "footing"ean zebilen gazte bat aurkitzen du larriki zauriturik errepide ertzean. Stefano bere onera datorrenean ospitalean, obsesiboki gogoratzen du biziki maitatzen hasi den emakumearen aurpegia.

ZUZENDARIA

Haur mukitsua besterik ez zela, zinema estudioan klaketlari moduan hasten da lanean. Apaintzaile eta argazki fixulari gisa dihardu gerorxeago, Antonioni, Buñuel, Cayette eta Ritchierekin estuki kolaboratuz. 1979an Chianciano Saria jasoko du. RAIk Monica Vitti-ren omenez egindako programari esker, "Qualcosa di Monica" deiturikoa alegia. Aktorea honekin "Flirt" (1983) filmea produzitu eta burutu du. "David de Donatello" Saria eta prentsa atzeritarrak emandako "Urrezko Globo" jasoko dituela.



LA PROMESA (Japón)

FICHA TECNICA:

DIRECTOR: Yoshishige Yoshida
ARGUMENTO: Basado en una novela de Shuichi Sae
GUION: Yoshishige Yoshida y Fukiko Miyauchi
FOTOGRAFIA: Yoshihiro Yamazaki
MUSICA: Haruomi Hosono
SONIDO: Toshio Nakano
MONTAJE: Yoshie Suzuki
PRODUCCION: KINEMA TOKYO Co. Ltd. 3-21-23, Nishi-Azabu MINATO-KU, TOKYO 106 (JAPAN)
DISTRIBUIDORA: SEIBU FRANCE 162, Fbg. St. Honoré - 75008 PARIS
DURACION: 2 horas y 3 minutos
INTERPRETES: Rentaro Mikuni, Sachiko Murase, Choichiro Kawarazaki, Orié Sato, Tetsuya Sugimoto, Kumiko Takeda, Tomisaburo Wakayama

SINOPSIS

En un suburbio de Tokio viven tres generaciones de una misma familia. Una mañana temprano aparece muerta la abuela. La policía tiene sospechas sobre su muerte. El marido insiste en que él ha matado a su vieja esposa. Ella llevaba mucho tiempo enferma. No era fácil para la esposa de su hijo cuidar de su suegra. También era muy duro para su hijo el ver a su madre sufrir. Esa noche, cuando el hijo pasaba por la habitación de la madre, la encontró intentando suicidarse metiendo su cabeza en un caldero lleno de agua. Entonces el hijo...

DIRECTOR

Nació el 16 de febrero de 1933. En 1951 entró en la Universidad de Tokio donde estudió Literatura Francesa. Trabajó como ayudante de Kinoshita (1956-1960) quien leyó su primer guión, quedando gratamente sorprendido. Creó también una revista privada con Oshima y Tamura. En 1960 comienza a dirigir películas, siendo ROKUDENASHI la primera que dirige. En 1966 funda su propia compañía, Gendai Eiga-Sha (Sociedad de Cine Contemporáneo). Desde 1973 se dedica esencialmente a la televisión (series sobre arte mundial), aunque también realiza una coproducción con México en 1979. Escribe numerosos artículos sobre cine y un libro: "El anarquismo de las cosas vistas", 1971.

SYNOPSIS

In the suburb of Tokyo, there is a house where three generations of a family live together. One early morning, very old grandmother was found dead. The police was very suspicious about her death. Her husband insisted that he killed his old wife. Grandmother had been ill from very long. It is not easy for the son's wife to take care of her mother-in-law. It is also very tough for the son to see his old mother paining. That night when the son passed by his old mother's room, he found his mother was trying to kill herself by putting her face into the water of a bowl. Then the son...

DIRECTOR

Yoshishige Yoshida was born on 16th February, 1933. In 1951 he was admitted to the University of Tokyo where he studied French Literature. He worked as an assistant for Kinoshita (1956-1960) who read his first script and was delighted by it. He also started a new private magazine along with Oshima and Tamura: In 1960 he directed his first film ROKUDENASHI. In 1966 he establishes his own company, Gendai Eiga-Sha (Contemporary Film Society). Since 1973 he has been working for T.V. (series about world art). He also did a co-production with Mexico in 1979. Yoshida has written lots of articles about the cinema and also a book "El anarquismo de las cosas vistas" (1971).

ARGUMENTO

Tokyo-ko hiringuruan familia baten hiru belaunaldi desberdin bizi dira. Goiz batean amona hilik aurkitzen dute. Poliziak zeozer susmatzen du. Senarrak esaten du bere emazte zaharra hil duela, luzaroan gaisorik zebilelako. Agure zaharra zaintzea ez zen gauza erraza, ez eta bere semearentzat ama sufritzen ikustea. Gau hartan, semeak ama ur pitxar batean burua sartzen ikusi zuen, bere burua hil nahian edo, eta orduan semeak...

ZUZENDARIA

1933an jaioa. Tokyo-ko Unibertsitatean Frantziar Literatura ikasi zuen. Kinoshitaren (1956-60) laguntzaile izana, aipatu zuzendariak irakurri zuen, gustora, bere lehen gidoia. Oshima eta Tamura-renkin batera aldizkari pribatu bat sortu zuen. 1960ean bere lehen filmea zuzentzen du "Rokudenashi". 1966. urtean konpainia bat sortzen du. Gendai Eiga-Sha (Zine Mendekidearen Elkarte). 1973. urtea geroztik telebistan dihardu (munduko arteari buruzko telesaiok), nahis eta 1979an Mexiko buruzko ko-produzio batetan parte hartu. Zine artikulok eta liburu bat idazten du: "Ikusitakoaren anarkismoa" (1979).

ZABALTEGI

O MELISSOKOMOS (Grecia)

FICHA TECNICA:

DIRECTOR: Theo Angelopoulos
GUION: Theo Angelopoulos y Dimitris Nollas con la colaboración especial de Tonino Guerra
FOTOGRAFIA: Giorgos Arvanitis
MUSICA: Helen Karaindrou
SONIDO: Nikos Achladis
PRODUCCION: MARIN KARMITZ PRODUCTIONS / ERT 1 / Theo Angelopoulos
INTERPRETES: Marcello Mastroianni, Nadia Mourouzi, Serge Reggiani, Jenny Rousea, Dinos Iliopoulos.

SINOPSIS

El viaje desde el norte hacia el sur de un apicultor que sigue la ruta de las flores.

Una película sobre el silencio de la historia, del amor, de Dios.

DIRECTOR

Cineasta griego nacido en Atenas el 27 de abril de 1936.

Tras cursar estudios de derecho en su ciudad natal y cumplir con sus obligaciones militares, se trasladó a París en 1960 donde se matriculó en la Sorbona y en el IDHEC.

De regreso a su país, en 1964, empieza escribir ensayos, relatos y críticas cinematográficas en el diario de izquierdas ALLAGI.

Su primera experiencia en el campo de la realización, FORMINX, historia de un grupo de música pop, quedó interrumpida por discrepancias con el productor.

Filmografía: (1968) Cortometraje "EXPOMBI" (La emisión); (1970) "ANAPARASTASIS" (La reconstrucción); (1972) "MERES TOU 36" (Días del 36); (1974) O THIASOS (El viaje de los comediantes); (1976) "I KINIGUI" (Los cazadores); (1980) "O MEGALEXANDROS" (Alejandro el grande); (1982) "ATHENS" (Atenas); (1984) "TAXIDI STA KYTHIRA" (Viaje a Citera); (1986) "O MELILSSOKOMOS" (El Apicultor).



I RAGAZZI DI TORINO SOGNANO TOKIO E VANNO A BERLINO (Italia)

FICHA TECNICA:

DIRECTOR: Vincenzo Badolisi
GUION: Vincenzo Badolisi
FOTOGRAFIA: Salvatore Cotruzzola
MONTAJE: Franco Letti
PRODUCCION: ELDA FERRI per la COOPERATIVA JEAN VIGO, Via Urbana, 12-C ROMA
DURACION: 85 minutos
INTERPRETES: Vincenzo Baldolisi, Luciano Dario, Cristina Giachino, Mercurio Lo Crasso, Claudia Venica.

SINOPSIS

Vincenzo y Luciano son dos amigos que comparten una realidad que ronda en torno a la música rock. A la vuelta de las vacaciones de verano Vincenzo se queda en Roma, donde asiste a un Festival de cultura y música japones, que le inspiran un espectáculo postmoderno: "GRANITA ELECTRONICA", inspirado en la trascendencia del Japón, tierra del placer y el coraje. Luciano se adhiere también con gran entusiasmo a este proyecto, pero cuando todo parece estar centrado en torno al espectáculo, suceden algunas cosas inesperadas.

DIRECTOR

Vincenzo Badolisi nace en 1958 en Italia. Su primer film lo dirige en 1978. Es Organizador del "NUEVO CINE TURINENSE" en 1981. Filmografía: "LA DANZA DEL QUOTIDIANO"; "L'OCCHIO PRIATO"; "BARBONI A 20 ANNI"; "SIFILIDE"; "ALBERGO VERDI".



CUENTA ATRAS (Hungria)

FICHA TECNICA:

DIRECTOR: Pál Erdöss
GUION: István Kardos
FOTOGRAFIA: Ferenc Papp, Gábor Szabó
MUSICA: József Czencz
PRODUCCION: MAFILM-HUNGAROFILM, 1054 Budapest, Bathori u. 10
INTERPRETES: Erika Ozsda, Károly Eperjes, Dénes Ujlaky, Zoltan Bezerédi, Jenő Dekleva.

SINOPSIS

Sandor se despierta una mañana al sonido del despertador. Como todos los días coge su bicicleta y luego el autobús que le llevará a su habitual lugar de trabajo. Para él es un día importante: Va a cambiar de trabajo. Quiere llegar a ser alguien, tener su propia casa y vivir tranquilamente con su mujer e hijo. Así, alquila un camión de la cooperativa y empieza su nuevo trabajo y su nueva vida...

DIRECTOR

Nació en Budapest en 1947. En Mafilm trabajó como ayudante de dirección. Dirigió películas como miembro de Béla Balázs Studio de jóvenes cineastas. Ha realizado documentales para la Televisión Húngara.

Documentales: "OBJECTIVEMENT" (1977); "SOUS LA TUTELLE DE L'ETAT" (1979); "NIVEAU SCOLAIRE: NEANT" (1979); "LA OU CA COMMENCE A ALLER MAL" (1980); "LA TERRE NE SAIT PAS COURIR" (1980) Prix de catégorie.

Cortometrajes: "QUELQUE CHOSE DE DIFFERENT" (1972); "LES CONSCRITS" (1973); "LA PRINCESSE" (1982).

Largometraje: "JEUX DE HASARD" (1984) Idem.

Hoy película vasca en «Desayuno con diamantes»

LA APUESTA DE ANJEL LERTXUNDI

«**H**amaseigarrean, Aidanez», película escrita y dirigida por Anjel Lertxundi, escritor vasco, será proyectada en el día de hoy en la sección «Desayuno con Diamantes», a las 11 de la mañana en la Sala II del Petit Casino.

Basada en la novela del mismo título, recibió hace tres años el Premio Nacional de Literatura que anualmente concede el Gobierno Vasco. Anjel Lertxundi reconoce que hay una distancia entre la novela y la película «como lógicamente sucede en todas las adaptaciones cinematográficas de obras literarias». Pero en esta película ha habido un «handicap» más que es el tiempo, que en la película se reduce a 55 minutos. De todas formas se muestra contento con la acogida que ha tenido su primer film.

Se muestra contento con ambos productos, aunque de distinta manera ya que la novela era su onceava producción y, sin embargo, la película era su primer trabajo en este ámbito. Por otro lado, aunque como resultado final dice preferir la novela, confiesa también haber

sentido un gran apasionamiento con la película que «va de apuestas y era también una apuesta».

Anjel Lertxundi, que despliega su actividad en diversos ámbitos, desde la literatura, la docencia, el periodismo relacionado con cuestiones culturales, etc. ha escrito todas sus obras en Euskera y es considerado como uno de los más importantes, sino el más, representantes de la literatura vasca. Su obra literaria, muy imaginativa, está influida por el estilo de la novela suramericana y se le considera un innovador de la lengua.

Su audacia le ha llevado a dirigir su propia novela, ante la imposibilidad de que lo hiciera entonces Imanol Uribe. Y como la experiencia ha debido gustarle se dispone a comenzar una nueva película esta vez con guión escrito directamente para el cine.

La película que se titulará «Kaetik» y que desarrolla la historia de un asesinato cometido en el mar y las consecuencias que tiene en el pueblo a la vuelta de la tripulación, comenzará a rodarse a fines del próximo mes e incide en una nueva reflexión sobre la violencia que



para Anjel Lertxundi «jamás es un fenómeno individual sino colectivo».

Están a la espera de la resolución del Ministerio de Cultura acerca de la subvención, («de conseguirse sería la primera vez que se subvencionaría desde Madrid una película rodada íntegramente en Euskera») y ha obtenido ya la subvención del Gobierno Vasco. Trabajarán en la misma Patxi Bisquert, Mario Pardo, Mikel Garmendia y Felipe Barandiaran. Asimismo están en conversaciones con Amaia Lasa. Será producida por IRATI FILMS, productora de su primera película junto a otras dos realizadas por encargo del Gobierno Vasco para ETB (Televisión Vasca) y que están siendo proyectadas en la Sección Desayuno con Diamantes, el mercado del film del Festival de Cine de San Sebastián.

HUNGRIA

PRESENTA

LA GRAN GENERACION (A NAGY GENERÁCIÓ)

de Ferenc András
en competición

y

CUENTA ATRAS (VISSZASZAMLALAS)

de Pál Erdöss
en ZABALTEGI

DISTRIBUCION MUNDIAL:

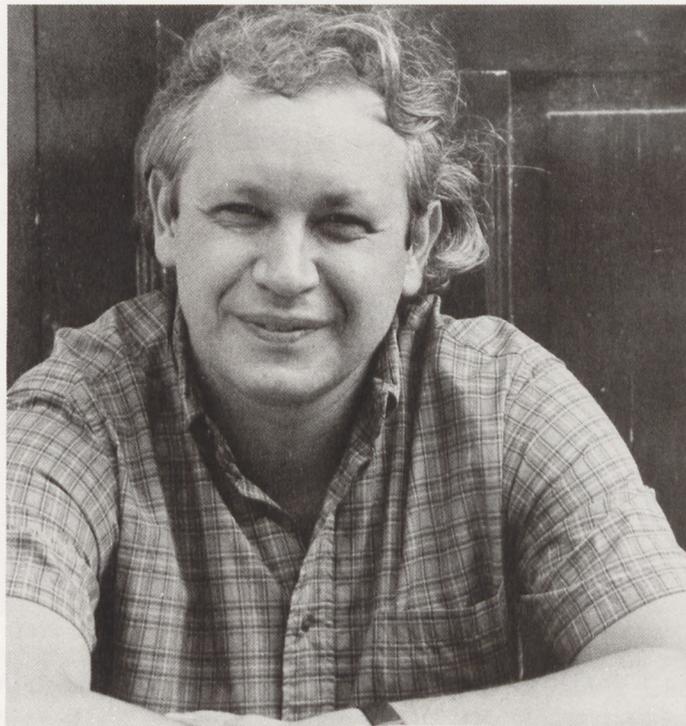
MAFILM - HUNGARO FILM - BUDAPEST

CONTACTOS:

ANNA MARIA HUSZA'RIK - Hotel Costa Vasca - Habitación 112

ZABALTEGI

PAL ERDOSS CUENTA EN HUNGARO



El nuevo realizador húngaro Pál Erdöss, que presenta su segundo largometraje titulado «Cuenta atrás», se muestra crítico por la política que el gobierno de su país está adoptando con la vivienda, un problema que agobia a gran parte de los húngaros. «En Hungría, dice Erdöss, con cierta dosis de ironía, hay dos tipos de gente: los que tienen habitaciones y los que no la tienen. Los primeros viven bien y la otra mitad tiene que hacer esfuerzos terribles por conseguirla, a través de las iniciativas privadas permitidas por el gobierno desde hace 10 años». Estas «iniciativas privadas», a las que hace alusión Pál Erdöss, son trabajos extras en los que se están embarcando una buena parte de los jóvenes que aspiran a conseguir un apartamento propio. Es el caso del protagonista de «Cuenta atrás», que termina trabajando durante 18 horas

al día para hacer frente a los gastos del piso: «Sander se mete, como un camicace en una actividad que desconoce por completo. La carga y descarga de camiones le va agotando físicamente hasta que cae enfermo. Esta situación que he querido reflejar, puede ser mal interpretada por algunos críticos. Se puede deducir que yo estoy en contra de las iniciativas privadas pero no es así. Yo no concibo una sociedad sin ellas, sin embargo he querido advertir a estas personas para que se informen bien antes de embarcarse en un trabajo de 14, 16 o 18 horas diarias». Pál Erdöss no ha tenido problemas con la censura, a pesar de que muestra ese lado crítico: «El Ministerio de Cultura húngaro permite este tipo de críticas y sólo veta las películas en las que se ofrece una visión negativa de la Unión Soviética, se muestra los nacionalismos o imágenes

pornográficas. Al tener acceso a los guiones, el Ministerio de Cultura concede la autorización para seguir con el proyecto o lo rechaza. Sólo en números contados —uno cada cinco años— decide no distribuir la película, aunque esté filmada». Para Erdöss, «Cuenta atrás» es su segunda película larga. La primera fue «Princesa» y después ha realizado numerosos documentales, así como un telefilm titulado «Juego».

Ha seguido la trayectoria de los 80 directores húngaros que en la actualidad compiten para realizar las 20 películas anuales que subvenciona el gobierno.

Reconoce que no es fácil «luchar» con los actores ni organizar todos los pasos del proceso de filmación, pero considera que muchas de estas dificultades las ha salvado ya en su tercer largo, completamente terminado. «Se titula 'Lázalom', que se

puede traducir como 'Pesadilla' y también ofrezco una visión crítica de la juventud actual, protagonizada por un joven de 24 años que se contenta con su condición cultural, social...».

Admirador del cine checo de los años 60, de los realistas británicos y de la «Nouvelle vague», conoce el cine de Saura y se siente muy húngaro a la hora de contar una historia en imágenes: «En realidad me interesa hablar de nuestros problemas, los que están viviendo las personas que los van a entender. Esto no significa que el cine húngaro sea hermético. Se han realizado coproducciones con Francia y Alemania y hay otros autores, como Karoly Makk, conocido en San Sebastián por su presencia durante la edición del Festival del año pasado como miembro del jurado, que reflejan temas más internacionales».

C.R.G.

CALDERON colabora con el festival en la
instalación de monitores Grundig en los
hoteles y cines del Festival
Internacional de Cine de San Sebastián

Avda. de Madrid, 16 - SAN SEBASTIAN

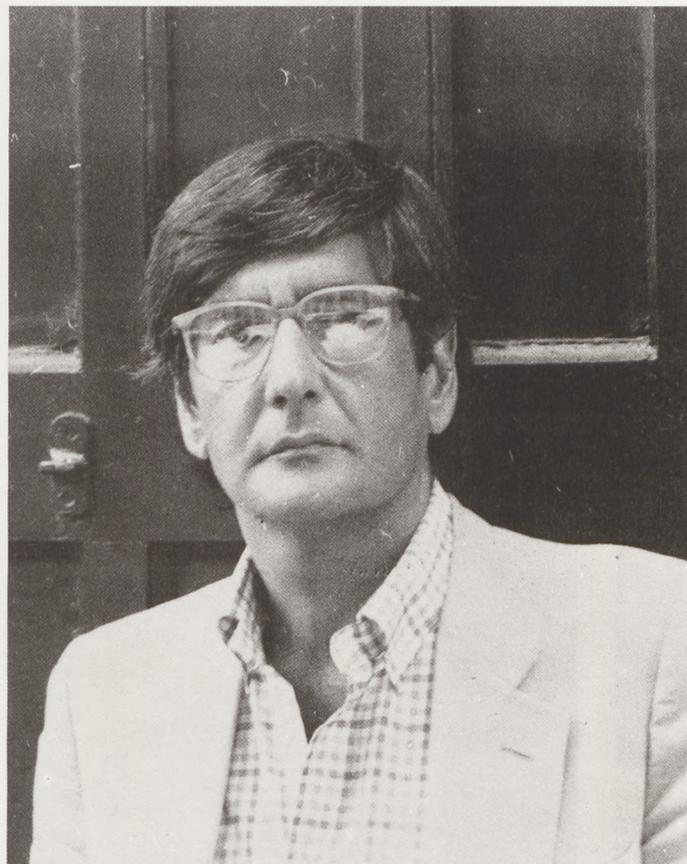
Cuando Monicelli rodó «Rufufú», Amanzio Todini tenía 12 años. Luego se hizo asistente de dirección, aprendió del maestro de la comedia y le planteó realizar la historia de aquellos personajes veinte años más viejos. Así se coció «Il soliti ignoti venti anni dopo».

Amanzio Todini es uno de los pocos nuevos realizadores que no se queja de la falta de presupuesto. Para dirigir «Il soliti ignoti venti anni dopo», su primer film, tuvo la suerte de conectar con una productora que quiere recuperar la comedia italiana y aceptó con agrado este proyecto. Sólo le pusieron una condición: que fueran los mismos actores de «Rufufú» quienes protagonizaran «Il soliti...». Esto no le costó gran esfuerzo a Todini porque había trabajado durante cinco años como asistente de Monicelli, de quien se considera un alumno agradecido.

«La primera vez que vi «Rufufú» yo tenía doce años y no era consciente, como es lógico, de la importancia de esta comedia. A los veinte años me di cuenta de que era una perfecta reproducción de la década de los 50 en Italia y más tarde me planteé la posibilidad de continuar con esta misma historia. Hablé con Monicelli y él me apoyó para que pudiera reunir a los mismos personajes veinte años después. Bueno, en realidad fueron 28 años después de que se filmara Rufufú».

Marcello Mastroianni y Vittorio Gassman no tuvieron inconveniente en trabajar para este nuevo director. Es más, le ayudaron profesional y psicológicamente porque se sentía bastante asustado al tener que dirigir a estos dos monstruos de la interpretación.

«Yo puedo dar un consejo a los nuevos realizadores y es que trabajen con Mastroianni. Aprenderán de él en todo momento. Yo, antes de rodar la primera toma, sentía miedo, pero él, después de



AMANZIO TODINI, EL «RUFUFU» DE LOS AÑOS 80

someterse a la sesión de maquillaje me llevó a dar un paseo y me dijo: No te preocupes, desde hoy tú serás como un Fellini». Y añadió que a un actor profesional no le debe importar quien le dirija, si sabe en realidad lo que quiere».

Con Gassman aún estaba más aterrado porque sobre todo es actor de teatro. Pero su trabajo con él fue gratificante: «El primer día de rodaje llegó con barba y no había forma de convencerle para que se la afeitara. Aceptó recortársela y poco a

poco fue claudicando, hasta que me dijo: Está bien, usted es el director y si tengo que afeitarme, lo haré». Allí comprendí que no era tan difícil manejarlo».

Una vez vencido el miedo, la única preocupación de Todini era que los protagonistas se acoplaran al transcurso de esos 28 años. «Esos sentimientos de la primera película eran los mismos pero había transcurrido un tiempo que cambiaba algunos aspectos».

También ha tenido que superar la prueba de las comparaciones a la que le han sometido en todo momento: «Hay que tener en cuenta que «Rufufú» fue una película muy querida, considerada por los críticos como la mejor comedia italiana y este listón era difícil de salvar». La Prensa italiana ha ponderado la versión de Todini, con algunas excepciones. Y el público de cierta edad ha sabido entender a los personajes que había perdido hace 28 años.

El final de «Il soliti ignoti venti anni dopo» no deja la puerta abierta para una tercera película.

«En primer lugar porque no me la he planteado y en segundo lugar, porque Gassman muere en el film».

Después de este primer largometraje, Amanzio Todini ha escrito una historia de misterio para la televisión italiana y si tuviera los medios económicos llevaría a la pantalla una película sobre un viaje: «El personaje central sería un hombre entre los veinte y los treinta años y ese viaje sería para él una gran experiencia, un punto de transición entre la juventud y la madurez».

El actor podía ser el británico Tom Courti, al cual vio en «Reuben, Reuben», interpretando a un poeta alcohólico que acaba suicidándose. «Ese sería, mi proyecto ideal, difícil, casi imposible».

C.R.G.

¡¡DE NUEVO MIGUEL DELIBES AL CINE!!

«EL DISPUTADO VOTO DEL Sr. CAYO»

FRANCISCO RABAL • JUAN LUIS GALIARDO • IÑAKI MIRAMON
LYDIA BOSCH • Dirigida por ANTONIO GIMENEZ RICO

Un film que le CONMOVERA...

UNA PRODUCCION
PENELOPE FILM

SELECCIONADA OFICIALMENTE PARA LA 31.ª SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID

IN
CINE

México es un país con una peculiar problemática cinematográfica. Sus 3.000 kilómetros de frontera con la potencia de EE.UU., su permeabilidad a los productos elaborados en aquel país y devorados en las pantallas mexicanas, la falta de convenios con los países europeos para la distribución de películas, la espectacular crisis económica que hace bien difícil llevar cualquier política cultural bienintencionada a la práctica, conforman un panorama que preocupa a Fernando Macotella, máximo responsable de la Dirección General de Cinematografía que, desde su cargo, ha hecho una apuesta por el lema de la calidad.

“Nos hemos traído un aperitivo, entremés y plato fuerte”, dice al inicio de la entrevista y después de haberse enfrentado con absoluta naturalidad con el objetivo de la cámara: “Mi carácter exhibicionista me evita todo problema con los fotográficos”, puntualiza con sentido del humor.

Y se mete de inmediato a describir ese menú cinematográfico que se exhibe como muestra de México en el Festival: “El aperitivo y bueno, ha sido la proyección en la pantalla de la plaza de “Momentos musicales del cine musical mexicano”, una antología elaborada por la cinemateca en la que aparecen los más vistosos y grandes cantantes y bailarines de nuestro cine, de los años cuarenta y cincuenta”.

El entremés, no cabe duda, es ese Ciclo sobre la revolución, al que Macotella se refiere como “una síntesis, estrictamente una síntesis, de las distintas tendencias que han tratado este hecho histórico, y que para nosotros constituye un auténtico género cinematográfico. La selección de directores como Fernando Fuentes, Paul Leduc, Gonzalo Martínez o Julián Pastor, creo que es representativa y está atrayendo a un público interesado”. Luego, sin olvidar de dejar constancia de la representación del cine mexicano, más de sesenta carteles, en la exposición que se desarrolla en el Museo de San Telmo, Macotella señala sin cierta picardía repleta de orgullo, que el plato fuerte lo constituye la película de Ripstein que compite en la Sección Oficial. Pero de ello queda claro que tiene que hablar el jurado.

Macotella está encantado con su presencia en el Festival de cine que va a vivir de principio a fin: “Los contactos entre México y España son muy importantes a nivel institucional. De hecho existe un convenio de intercambio y coproducción, aunque este último aspecto en la práctica no funcione demasiado y se trate más bien de un albur. No obstante en ambos países el material cinematográfico del otro sirve para cumplir con la ley del tiempo de pantalla obligatorio y que en México dice que el 50 por ciento de lo exhibido tiene que estar dedicado al cine mexicano, lo cual a veces es muy difícil de cumplir”.

LA PENETRACION DE ESTADOS UNIDOS

Una de las peculiaridades cinematográficas que vive México es la prohibición de doblar las películas. “El doblaje —afirma Macotella— es una deformación del cine, yo lo considero así. De todas formas, esta medida vigente en el país desde hace más de cuarenta años está orientada a la protección del cine mexicano, con lo cual estamos protegiendo también todo el cine de habla hispana, pero es



DIRECTOR GENERAL DE CINEMATOGRAFIA FERNANDO MACOTELLA, A POR LA CALIDAD EN EL CINE MEXICANO

algo que tiene su contrapartida especial para nosotros”.

Esa contrapartida, el doble fijo de la cuestión, es la tremenda influencia que el cine americano tiene en el país: “Partimos de la base —analiza— de que no tenemos convenios con los países europeos como Inglaterra, Francia o Italia, el intercambio era tan desequilibrado que se denunciaron. En cambio tenemos un gran intercambio con los EE.UU. y también es desequilibrado. Las películas mexicanas se ven en aquel país, pero las ven los mexicanos que residen allí, no nos olvidemos que la segunda ciudad mas grande de México esta en lo EE.UU. y se llama Los Angeles. Eso les da derecho a los americanos a meternos lo que sea, todos los “Rockys” y “Rambos” que se les ocurra, historias en las que ellos aparecen como seres superiores... En fin, hay que ser conscientes de esos tres mil kilómetros de frontera y del hecho, aunque haya a muchos que les parezca un crimen el decirlo, de que somos dos países indisolublemente unidos”.

La prohibición de doblaje suma a esa penetración ideológica que Macotella critica la del dominio idiomático. “Podríamos decir —agrega— que se

está produciendo una penetración cultural más que una aportación cultural... No sé si el término resistir a la presión americana es el adecuado, pero lo que está claro es que hay que ordenar y equilibrar esa relación. Algunos americanos creen por su parte que existe un peligro en la presión mexicana que ellos sienten, en todos esos emigrantes que van allí buscando mejores sueldos, etcétera, pero tienen que tener en cuenta que el mexicano que emigra a los Estados Unidos es un hombre, siempre, con iniciativa y ganas de trabajar, alguien, que en definitiva, nosotros perdemos. Así que ha de haber un interés por ambos lados en ordenar este problema”.

CONSEGUIR CALIDAD

Fernando Macotella, desde su puesto en la Dirección General de Cinematografía, tiene los pies en el suelo. La crisis económica que viven, “esa crisis —dice— que hace que cuando estamos aquí y vemos un escaparate nos damos cuenta de que no podemos comprar nada”, ayuda poco a los buenos propósitos. El Estado ha tenido que diezmar su política de subvenciones: “Podemos apoyar muchísimas menos películas y la industria está más en manos de las empresas privadas. En esa situación el

baremo por el que nos guiamos para la prestación de ayuda es el de la calidad. Si vemos que hay un guión interesante, que la historia es sólida y el director capaz, nos lanzamos a por ella. Es el caso de la película de Ripstein que se ha visto en la Sección Oficial, la producción es íntegramente estatal”.

Ante la evidencia de la realidad que se vive, la Dirección General de Cinematografía —cuenta Macotella— invitó recientemente a todos los sectores de esa industria a una serie de reuniones que se desarrollaron con intensidad a lo largo de dos meses y de las que se extrajeron importantes conclusiones: “Lo cierto es que las soluciones estaban en la mente de todos, pero lo importante era tomar decisiones conjuntas. Se elaboró así un programa, que se está estructurando, de apoyo a la cinematografía mexicana. En primera lugar se ha creado un fondo de apoyo a la producción con aportaciones de todas las ramas del sector. Salió igualmente el compromiso serio de cumplir con ese 50 por ciento de tiempo obligatorio de pantalla para el cine propio. Pero la conclusión más importante, en lo que todos estuvimos de acuerdo y por lo que vamos a luchar es por conseguir la calidad. Ese será nuestro lema”.

A.G.

HERNANDEZ LES PRESENTO SU LIBRO LA TRAYECTORIA COHERENTE Y SINGULAR DE QUEREJETA

Con el título “El cine de Elías Querejeta, un productor singular” ha sido presentado el libro publicado por Ediciones Mensajero en la colección “Cinereña”. Producto de la investigación realizada por Juan Hernández Les para su Tesis Doctoral, tiene sus orígenes en la frustración que su autor, licenciado en Geografía e Historia hace once años, sentía al haber abandonado el campo de la investigación para dedicarse a la crítica de cine en diversos medios de prensa.

La presentación ha sido realizada por Angel Pérez Gómez, director de la colección “Cinereña”, Fernando Méndez Leite, actual Director General de Cinematografía y el propio Juan Hernández Les. En la sala se encontraba también Elías Querejeta.

Angel Pérez Gómez hizo alusión al contacto que hace dos años tuvo con él Juan Hernández Les, en el que se planteó su interés de realizar una tesis doctoral sobre algún autor de cine español. “De entre los tres temas que me presentó el que más me interesó fue el de Elías Querejeta por su manera de hacer cine, por las polémicas con la administración de las que ha estado rodeado su trabajo...” y añade “acepté a pesar de que los libros de cine en España no tienen excesivo interés comercial”.

Fernando Méndez Leite fue quién realizó propiamente la presentación del libro. Admirado de que se haya podido por fin realizar, dado lo reacio que Elías Querejeta es con todo lo que se relaciona con su persona, felicitó a Hernández Les por haberlo conseguido (en 1974 él se le había propuesto sin éxito) así como por los resultados obtenidos. Insistió en que se trata de un trabajo de investigación universitaria con un doble objetivo: tesis doctoral y su publicación. Dicha investigación ha sido llevada a cabo en base al estudio de los archivos del Ministerio de Cultura donde se guardan todos los expedientes. Es por ello, que el libro ofrece una amplia documentación, totalmente desconocida, sobre la historia de los últimos 25 años de cine español. “De lectura amena, lleno de reflexiones personales del autor sobre su personaje, así como declaraciones del propio Elías Querejeta”, el libro analiza la obra de Elías como productor, el pensamiento de Elías sobre sus propias películas, el cine español, etc.

“Elías Querejeta” —dice Méndez Leite— ha sido un caminante solitario de la producción de nuestro país. Desde 1963 en que produjo “Próximo Otoño” a 1975 con “Cria Cuervos”, no hay nadie que haya trabajado contracorriente como él lo hace”.

Méndez Leite destacó lo que él cree son las características de la obra de Elías Querejeta: su condición de co-autor, su extraordinaria coherencia personal (“No hay una obra suya que escape a planteamientos largamente pensados y coherentes, tanto desde el punto de vista estético e ideológico como en sus formas de trabajo, de relación con los directores, técnicos, elección de actores...”), su gran olfato a la hora de elegir sus trabajos, etc. Recordemos a



este respecto que además de ser el productor de las películas de Carlos Saura, también fue el productor de la primera película de Manuel Gutiérrez Aragón, de Víctor Erice, de Emilio Martínez Lázaro y finalmente de Montxo Armendáriz. Pero además ha rescatado del olvido a otros como Paco Regueiro y Jaime Chávarri.

También recordó que no todos los momentos de su producción habían sido felices ya que Elías Querejeta ha tenido numerosos contratiempos con la administración española y que gracias a su ayuda Carlos Saura pudo mantenerse en unos planteamientos críticos de la realidad circundante en su cine, tras el cese de García Escudero que de 1960 a 1967, con su presencia en el Ministerio de Cultura había supuesto una cierta apertura.

Por último Juan Hernández Les, cuya tesis doctoral ha obtenido la máxima calificación: “Cum Laude”, tras explicar el origen de su trabajo (“como la confluencia del trabajo de investigación abandonado y el trabajo como crítico de cine”), confesó que en realidad la primera figura en la que había pensado fue Manuel Gutiérrez Aragón pero fue éste mismo quien le animó a hacerlo sobre una persona “que se lo merecía más que él: Elías Querejeta”.

Tras una larguísima conversación consigue por fin convencer a Elías y con la ayuda del Profesor Hueso de la Universidad de Santiago de Compostela y la aceptación por parte de Angel Pérez Gómez se lanza a la investigación cuyo final tenemos ya oportunidad de apreciar.

Juan Hernández Les explica que la clave de su trabajo es, a diferencia del trabajo de crítica que venía realizando, un trabajo especulativo y creativo, con una amplia utilización de las fuentes de documentación. Ha descubierto a Elías Querejeta como un productor singular, dueño y sus propias películas, que ha hecho siempre lo que ha querido y con un continuo control sobre su trabajo.

Oliva María

LA VENTANA INDISCRETA

LA ESPONTANEIDAD DE AXEL CORTI

Axel Corti se quedó ayer gratamente sorprendido por la interpretación y belleza de Angela Molina. Al finalizar la proyección de la película «La mitad del cielo» de Gutiérrez Aragón, de la que es protagonista, se aproximó a Angela y le prodigó numerosos halagos. Como despedida le dió dos amistosos besos y le repetía: «Vous êtes tres jolie», «Vous êtes tres jolie». Angela, ¿darás el salto al cine austriaco?

POTEO DE FESTIVAL

Las discotecas de moda, los pubs caros y otros lugares parecidos, son habitual zona de paso nocturno para los visitantes festivaleros que Donosti acoge estos días.

Pero muchos de ellos no han querido perderse la marcha y el ambiente que ofrece la Parte Vieja. Este fin de semana, único que transcurre durante el Festival, ha recogido las miradas extrañadas de los «feligreses» perpetuos de las mil y una tabernas de «lo viejo». Junto a ellos, señoras y señores más o menos puestos, recorrían de madrugada las vacías calles y llenaban los bares más populares con su francés, alemán, inglés o acento latinoamericano.

Han apreciado los caldos del lugar. Muchos han tragado los vinos baratos del poteo diario, pero los más sibaritas o los que repiten, se lanzaban con agrado a txakolis, sidras y «otros» vinos...

LOS JOVENES DECIDEN

«Salvador», de Oliver Stone, es hasta el momento la película que más votos ha conseguido —3,581— entre el jurado compuesto por 270 jóvenes seleccionados en 20 centros escolares para otorgar el «Premio de la Juventud» a la mejor película de los que compiten por el de la CIGA. El segundo puesto lo ocupa la británica «Lamb», de Colin Gregg, con 3,634 puntos; y el tercero, «Lady Jane», de Trevor Nunn. De entre los 26 films que compiten había dos títulos, «Sid and Nancy» y «Absolute beginners», que podían ser claros favoritos entre el público joven pero sólo han obtenido 2,625 y 2,639 votos, respectivamente.



HAN HECHO SU NEGOCIO

Era verdad que el abogado de Angela y Melisa venían a este Festival a promocio-

nar los vinos de Falcon Crest. Lo de dejarse fotografiar, las entrevistas y las muchas sonrisas con que nos han obsequiado durante estos días tenían un precio. Por fin han conseguido introducir este caldo californiano, de 11 grados, con estampa de la mansión incluida en la etiqueta por si algún incrédulo duda todavía de su autenticidad. Pronto llegarán los champagnes, también de aquellas cosechas, que tantas intrigas y dolores de cabeza costaron a Coll, el marido más reciente de Melisa. Y para el próximo año, es posible que en agradecimiento a la presencia de estos dos representantes del valle de Tutschany, todas las fiestas de este Festival estén regadas con el especial «Richard Chaning» de la foto.

UN BUEN CORTE

Los más audaces le asaltaban en las escaleras y, en inglés, trataban de sonsacarle qué tal le va, qué proyectos tiene y esas cosas que les preguntan a las estrellas. Ana Alicia, imparable, contestaba en un correcto castellano a todas aquellas preguntas hechas con agobio, sobre la marcha. Ellos no se enteraban. Volvían a balbucir en británico. Por fin, no sin cierta sorna, les tuvo que recordar sus antecedentes mejicanos y lo mucho que le gusta hablar «nuestro idioma». Todo un corte.

PATALEO

Pataleo, abucheo, silbidos y media bronca, la noche de la proyección de «La mitad del cielo», de Manuel Gutiérrez Aragón. La cinta llevaba doce minutos exactamente de rodaje cuando se encendió de pronto la luz, se apagó la pantalla y... Nadie sabía lo que pasaba, la ex-

plicación de un fallo técnico fue aceptada sin excesiva protesta, pero se armó cuando al reanudarse la proyección del film se exhibió de nuevo desde el inicio.

SIN ALCOHOL

Alentados por la envidia que les corroe, muchos se preguntan que hará Ursula Andrews para mantenerse así de lozana y bella a los 50 años. El secreto debe estar en la sobriedad de hábitos de vida. Cuando apareció en la fiesta de Ku, junto a Ana Alicia, la actriz suiza desechó la tentación de una botella de «Moët Chandon» heladita. Para ella, solicitó en medio del jolgorio de la noche una sola cosa: «Por favor, un zumo de limón».

EL CONTENTO DE ARAGON

Contento y muy contento estaba Manuel Gutiérrez Aragón por la acogida que tuvo su película. Tras la proyección nocturna, después de haber repuesto fuerzas con una buena cena, el director de «La mitad del cielo» fue visto en el umbral del Casco Viejo, en mitad de la calle, dando todo tipo de explicaciones a un espontáneo de la ciudad. La alegría le volvió así de comunicativo, pero los coches que rodaban y que tuvieron que sortear su diálogo, no sabían que aquellos dos locos se habían olvidado de todo por el cine.





URSULA ANDREWS, EN SU SITIO

Con un físico estelar, espléndida, bella, perfectamente maquillados los pómulos altivos, perfilados los labios que se expandieron repetidas veces en sonrisas, amables unas, nerviosas unas cuantas más. Ursula Andrews protagonizó una rueda de prensa multitudinaria y en la que los informadores de sexo masculino hicieron gala de un claro ramalazo de misoginia. Sus cincuenta años, confesados con absoluta naturalidad fueron sacados a relucir en muchas de las intervenciones: «A su edad ya no hará el papel de su vida, ¿qué es lo que le gustaría hacer?». La curiosidad fue a ratos grosería agresiva, pero la actriz suiza armada de santísima paciencia contestó a todos: «Nunca he esperado el gran papel de mi vida. Soy consciente de que me han utilizado como ornamento en muchas películas, por mi físico, es algo que en un principio no me agradaba, así que opté por la solución más fácil, es decir, la de dejarme utilizar».

Las revistas del corazón presentes en la sala quisieron llevarse el gato al agua: ¿Qué piensa del matrimonio? ¿Por qué ha tenido un hijo? ¿Qué opina de la religión? ¿Y de la política? Exhibición de buen hacer y paciencia

de nuevo: «El matrimonio me parece muy, muy importante; los hijos también y me parece que es mejor tenerlos dentro del matrimonio, yo lamento haberlo tenido fuera de él. De la religión diría que es fundamental creer en algo, y me vale tanto el cristianismo como cualquier otra religión. La política me da miedo y no me meto con ella».

No le gustaría a Ursula que su hijo Dimitri, de seis años, y al que hizo continuas referencias, se dedicara al cine: «Le esperarían muchos fracasos en el camino y además es un rol muy superficial». «El cine no es mi vocación —añadió— mi verdadera vocación es la vida».

Y hubo una periodista que ante la avalancha de interpretaciones cargadas de mala intención —«¿Le han pagado por venir? ¿Qué opina de Joan Collins? ¿Se siente más mujer por haber tenido un hijo?»— cuestiones en su mayoría ajenas a lo cinematográfico, le preguntó cómo se sentía siendo tan hermosa y viendo las reacciones nerviosas que provocaba en algunos hombres. Los aludidos no se dieron por tales, pero Ursula, ahogando un gesto de sofoco, confesó su terror y su falta de seguridad ante situaciones como esa.

COTILLON

Por M. Vidaurre

De cómo sería el éxito del Maratón de Cine da idea el hecho de que ya anda la gente preguntando ávidamente dónde y cuándo pueden adquirir las entradas para la segunda jornada a celebrar el próximo sábado. Nadie quiere perderselo y los más entusiásticos promotores son los que tuvieron la fortuna de asistir a la primera. No es de extrañar que **Jaime Azpilicueta**, **Iñigo Galatas** y **Fernando Ortega** se mostrasen que no les cabía una paja por determinado lugar. Y no digamos de **Ramón Labayen**, **Diego Galán** y **Pilar Olascoaga** que formaban el terceto de la Felicidad.

No cabe discutirles a **Susan George** y **Simon Mc Cordinkale** su amabilidad y simpatía para quienes acuden en petición de autógrafo o con el deseo de posar con ellos en fotografía para el «souvenir». En el cóctel que ofreció la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de España un grupo de esposas de concejales más **María Pilar Larraina** querían retratarse con el abogado de «Falcon Crest». Pero la moción quedó sobre la mesa en vista de que sus maridos amenazaban con agruparse junto a Susan. No hubo consenso.

Entre nosotros **Ramón Criado**, el director de TVE. Que andaba deshojando la margarita para el día siguiente. O acudir a la proyección de la última película de **Pilar Miró** o ser espectador del Real Sociedad-Valladolid. Tampoco supo contestarme hacia qué equipo se inclinarian sus favores. Porque él es vallisoletano de nacimiento pero donostiarra de adopción. «Precisamente por ello creo que terminaré marchándome al cine». Lo que más molestaba a Ramón es la obligación de tener que abandonar Donostia por compromisos profesionales con lo que la gustaría quedarse hasta el final del certamen.

Tres ruedas de prensa seguidas se celebraban en la mañana del domingo. Y los colegas andaban de cabeza para cubrir sus servicios informativos. Otro maratón pero profesional. No faltaron quienes se aprovisionaron de hermosos bocatas. «Es que a las cuatro

tenemos varias proyecciones y no queda tiempo ni para comer».

A propósito de comida. A **Luise Rainer** le ha encantado el txangurro a la donostiarra. **José Juan Castillo** le ofreció posteriormente una ración de chipirones informándole se trataba de otro plato típico de la gastronomía vasca. Con la mejor de las sonrisas, Luise se prestó a la probatura. Pero desistió de inmediato cuando vio la negra salsa. «Aunque sea un poquito para probar». «No, no, qué horror». En cuanto al «carrousel» de postres de la «Nicolasa» la gran actriz optó por catar una pizquita de un par de especialidades. «Hay que conservar la línea». Y conste que la mantiene impecable.

Ignoro si **Ursula Andress** sabía de la existencia de «KU» en nuestra ciudad. Puedo dar fe en cambio de que conoce perfectamente la «sucursal», aunque su fama haya superado la de la casa matriz, de Ibiza. Y más concretamente a uno de sus propietarios. Donostiarra por supuesto. No pidan ya más datos. El cotillón no tiene por qué ser indiscreto. Que luego vienen las reclamaciones.

En ese superpopular bar, con terraza natural, existente al comienzo de la subida a Urgull los jóvenes protagonistas masculinos de «27 horas» **Martxela Rubio** y **Jon San Sebastián** celebraban su bautismo cinematográfico con sus compañeros de estudios. Resultaba resaltable la sencillez de los pequeños actores que encima tenían que soportar el cachondeo de los amigos. Y pagar las rondas como tributo al éxito.

Cordero asado al estilo Zurragamardi será el plato fuerte de la cena que esta noche ofrecerá el Instituto Nacional de Cine en el palacio de Miramar. Y para su confección a la brasa se desplazará desde dicho lugar un grupo de especialistas. Necesitan efectuar la operación al aire libre por lo que la lluvia complicaría la cuestión. Hay que confiar en el tiempo. Pese a que la presencia del sol, ha sido lamentablemente fugaz.

Recordemos: no hay obra humana perfecta.



KLARA BADIOLAK FILME BARRI BAT DAUKA ESKUARTEAN

Aspaldian Klararen berririk ez genuela, eta hara nondik, zinemaldiko Jauregiaren inguruan topatzen dugu. Izan ere, gure argazkilariak etzuen bere egunik hoberena, zinemaldi garaiko gauak mogituegiak bait dira. Esan bezala nahiko aztortuta utzi zuen Klara, beraldiko pose estrainuak eskatuz (dena dela, Karlosek itxuraz eta aurki gaintzen ditu une larri bezain alkoholiko hauek). Alde guztiz jendez inguratuta geunden eta erreka ertzerantz abiatu ere solasaldi labur honi ekin asmoz.

— *Aspaldian ez dugu Klara Badiolaren notiziarik izan. Zertan ibili zara «Segoviako Ihesa» eta «Albaniako Konkista» amaitu eta gero?*

— Horren ondoren, batez ere, antzerkia egiten ibili naiz. «Kristalezko Zoo»a antzeztzen, Tennessee Williams dramaturgile iparamerikarraren obra, eta gero Bartzelona aldean egon nintzen beste obra bat prestatzen, hau da, «Nekrasov». Bartzelonan bertan Lopez de Aguirre buruzko beste obra batetan parte hartu nuen hanga an-

tzerki talde batekin. Badakizu egun bat hemen, bestean han; han-hemenka ibili naiz teatroa antzeztzen.

Geroxeago, laburmetraia bat egin nuen Iruñean Paco Aizarnaren gidaritzapenean. Uste dut gaur bertan aurkeztuko dela zinemaldian, «Virtudes» titulatzeko. «Ehun Metro» filmean ere parte hartu nuen, beraz ez da lan gutxi aixkiria.

Gero, orain, oraintxe bertan, beste filme bat egiten gabilta. Erderaz «El amor de ahora», euskaraz ez dakit nola titulatu den, «Oraingo Amodioa» edo halako zerbait izango da ziuraski. Eta horrekin ari gara, hasi besterik ez dugu egin. Ikustezu landa-lan.

— *Antza denez maiteago duzu antzerkia zinema baino?*

— Ez, ez da hori. Hemen pelikula gutxi egiten dira, egin bai baina tira, ez dira oso segidan burutzen. Urtean bat, bi, hiru gehinez, eta horrek, ez dizu aukera handirik ematen. Orduan, batenbat harrapatzen baduzu edo deitzen bezaituzte zinea egiten

Euskal zinema bideak urratuz

— *Hortaz, euskal zinegintzak badu etorkizunik?*

— Begira betiko galdera iraunkorra da. Euskal zinearen ideia hori definitzea da oraingoz. Nik egia esan ez dakit ondo zertan datzan aipatu zinema euskalduna; filmak egin dira eta pixkanaka pixkanaka euskal zinemaren merkatuak haunditzen edo zabalitzen doaz. Eraberan, aktore eta tekni-

duzu eta bestela, ba antzerkia.

— *Lan aukera gutxi badago, aktore euskaldun gutxi dagoenaren adierazgarri izan liteke?*

— Ez dut uste arazoa hori denik. Iaz hiru filme aurkeztu ziren, ETBk babestuak eta euskara hutsean; «Ehun Metro», «Zergatik Panpox?» eta «Hamaseigarrean Aidanez» ezta? eta hor aktore ugari azaldu dira, euskara hutsean zihardutenak. Hori bai da aktore euskaldunon esistitzearen adierazgarri. Nik uste, beste batzu direla euskal zinegintzaren arazoak, produkzioa eta filmeen zabalkuntza kasu.

ko berriak sortzen ari dira, zuzendaria ahaztu gabel. Hori da bidea eta ekin behar diogu, zinema industria handia da eta horrelako zerbait finantzatzeko azpiegitura behar da maila guztietara. Horrelakorik jakina ez da egin batetik bestera egiten. Eta tira, oraintxe bertan bide hori urratzen gabilta a hal dugun neurrian eta bakoitzak dakien bezala. Emaitzak edo ondorioak ateratzeko urte batzu pasa beharko dira.

— *Egunerokotasuna berreskuratuz gatozen zure azken filme horretaz, oraindik burutzear duzuen filme horretaz, pixka bat mintzatzea?*

— Izenburutik igar daitekenez, «Oraingo Amodioa» edo, maitasuna da filmean ardatz nagusia. Gure belaunaldiko gazteen harremanak, bikotearen elkarbizitza eta maila guztietako ez ulertzeak azalduko dira. Gazteen egoera aztertzen da batik bat, baina esan beharra dago emakumearen ikuspuntutik ematen dela gaia. Edo ikuspuntua izan ezik, aurre-ra jo nahi duen emakumearen eguneroko ahaleginaz osatuko da filmean mamia.

— *Zure lankideen berri jakin nahi genuke. Nortzu izango dira?*

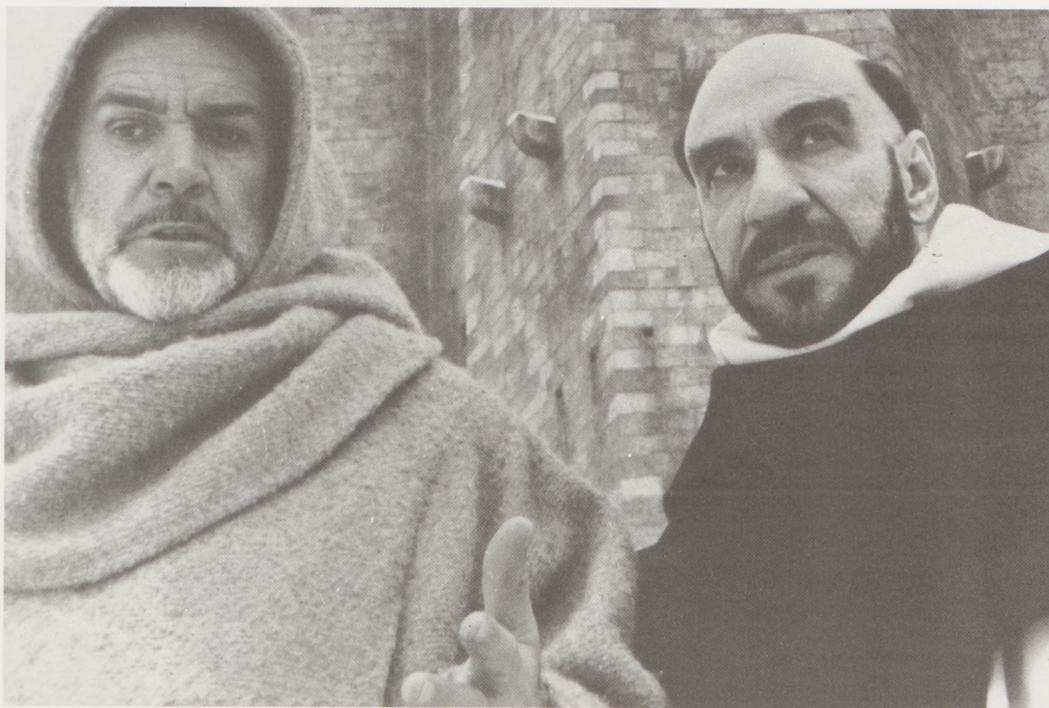
— Ernesto del Riok zuzenduko du filmean eta aktoreak Patxi Bisket, Antonio Valero (Gutierrez Aragónen azken filmean lan egin duenak) eta Walter Vidarte ere bai. Hemengo jendea ere bertan izango dugu.

Patxi «Segoviako Ihesa» egin genuenetik ezagutzen dut eta oso ondo ezagutzen dugu elkar, oso lagunak gara eta berarekin lan egiteak asko poztzen nau. Primeran...

— *Autengo Zinemaldiko filmak ikusteko aukera izango zenuen bada?*

— Atzo etorri nintzen Donostiara eta «Werther» ikusteko aukera izan nuen, eta besterik ez. Orain «La mitad del cielo» ikusteko asmoa dut. Donostiara eta zinemazale izaki, amorrur handia ematen dit filme gehio ezin ikustea. «Werther» obra, Goetheren nobela alegia, lehendik ezagutzen nuen, eta filmak kritikak jaso baditu ere, nik uste Pilarrek oso ederki gauzatu duela, obraren izpiritua. Niri gustatu zitzaidan. Oso intimista da eta oso zaila da barruko sentimenduak egikiro adieraztea. Puntu batetik hasi eta ikuslegoa historioaren harian sartu ahal izatea zaila da oso, eta ni behinipin, sartu ninduen. Unibertso intimoen sententzioak adieraztea oso zaila da eta batzutan gaiok ikutzen dituzten filmak astunegiak gerta dakizkiguke. Beno, ni zinemara noa, badakizu, autengo sloganari jarraituz.

Sergio BARSURKO



Sean Connery eta F. Murray Abraham, zeluloidezko monjeak.

“LARROSAREN IZENA” ESTRENATZEKO PREST

Zinemaldi honen buruan Umberto Ecoen “Il Nome della Rosa” nobela ospetsuan oinarrituriko filmea iragarri da datorren abendurako. Hauxe da, bederen, areto komertzialei dagokien estrenu ofiziala, baina gerta liteke aurtengo Donostia Zinemaldiko filme “sorpresa” izatea; aipatu filmea proiektio unerarte isilpean zeloski gordeta izaten bada ere.

Dena dela, Araba Films banapen etxeak “Larrosaren Izena” filmea iragarri du informazio txosten baten bitartez. Esan bezala, Umberto Eco semiologoak 1980an argitaratu best-sellerrean (lau milioi ale saldurik eta 24 hizkuntzetara itzulia) oinarritua, Jean-Jacques Annaudek zuzendari eta, Sean Connery, Bond 007 agente sekretua, aktore nagusi moduan izango ditugu.

XIV. mendeko monastegi batetan kokatzen da hilketa eta satorkeria historiari harrigarri hau. Filmearen zuzendariak, Jean Jacques Annad, “En busca del fuego” burutu zuena, hiru urte eman ditu pelikula gauzatu ahal izateko. Hirurehun bat monastegi bisitatu ziren Italia, Espainia, Frantzia eta Ingalaterra arakatuz, Frankfurtik gertu dagoen Eberbachgo klaustroa aurkitu arte. XXII. mendean eraikia eta antza zoragarri omen dena. Gainontzeko

kanpo eszenak Erroma inguruko mendiska batetan filmatu ziren.

Garaiko altzari eta dekorazio guztia xehetasun handiz egin da; garai artako dokumentazio ugari erabiliz eskuz moldatu zen apainduri guztia, mila kilometroko zazpi kandelontzi itzel kasu. Egia esan, Ecoen nobela berak informazio nahikoa zekarren, hala eta guztiz ere, propiektorearen arduradunek (zuzendaria eta Bernd Eichinger produktorea) garaiko giroaren dimentsioa sortu nahi izan dute, publikoak Ertarora murgilduz.

Gerard Branch, Alain Godard, Howard Franklin eta Andrew Birkin idatzi gidoiaren hamabostgarren bertsoa gertatu zen definitiboak, filmearen zuzendariak audientziarentzako entretenigarri eta bide batez ikusleko intelektualagoarentzat itxurazko gerta izatea nahi zuelako.

“Coup de Tête”ren zuzendariak Baskervilleko William anai ingeles argitsuaren antzezteko aktore kaliputsu bezain humore onekoa nahi zuen. Izan ere, gaur egungo Conneryrentzat neurriaren eginga zirudien, beraz, gidoiaren eman zion irakur zezan. Conneryk berehala eman zion baiezkioa. Bestalde, Williamen aurkakotzat deabruaren personifikazioa izan zitekeen pertsona aurkitu nahi zuten. Aukeraketa ez zi-

taion zailegia gertatu, F. Murray Abraham aktorea, “Amadeus” filmean Salieriren papera bikainki antzeztu zuena Oscar saria jasoz, proposa zen. Murrayek adierazita “Nire gaiztakeriaren barretik, deabru zeinu gerta zitekeen guztia aurkitu eta azalderatu nahi izan dut, hauxe da nire antzezpenerekin sortu nahi izan dudana, deabruaren pertsonifikazioa alegia”.

Casting delakoa prestatzeko orduan aktore aproposenak bilatu nahi izan dituzte, eta honen arabera egin dute aukeraketa, aktore ospetsuen izena ez da kontutan hartu, neurri handi batean behintzat. Honela, Christian Slater, Ron Perlman (oraintsu, Salvador filmean ikusi duguna hain zuen), Willian Hickey, eta Valentina Vargas osatzen dute aktore nagusien zerrenda. Oso gutxitan lortu dira nobela arrakastatsuen adaptapen arrakastatsuan, norberaren irakurketa bisuala filmearen zuzendari arenarekin bat izatea gertagaitza delako agian. Dena dela, izan ere izan ditugu nobelaren arrakasta gaitzitu duten filmeak, “Alguien voló sobre el nido del cuco” oskartua, esaterako. Espero dezagun horietako bat izatea eta aste honen buruan bada askoz hobea.

Sergio BASURKO

FLASHAK

URSULA ETA MELISSA

Anjel Lertxundik

Telebista eta zinea, Melissa eta Ursula, zaharra den polemika berpizturik aurkeztu zaigu aurtengoan. Zinea ohorez jaxten da dibulgaziorako eta bulgoarentzat omen den telebistaren artean. Intelektual itxura eta aurpegia hartuak ditu zineak aspalditik eta bizkarraren gainetik begiratzen dio telebistari: medio pobrea, kulturarik gabeko mass izugarri horrentzat eskainia, Falcon Crest eta txarragoen eragile eta ezagutarazlea.

Baina, lehen genion bezala, polemika ez da batere berria. Zineari ere egokitu zitzaion polemika berdina jasan beharra bere jaiotzetik (jolas gisako tresna bitxia zen hasieran zinea): populatxoarentzat zuzendua, pasioen askatzaile edo baretzaile, artegintzari inoiz itzalik egingo ez zion fenomeno. Antzerkiak ez zuen zertan belurdutu beharrik, honen osasun kulturala eta haren pobrezia ez bait ziren, norbait, inoiz parentzekoak gertatuko.

Eztabaida sonoroaren jaiotzean areago indartu zen eta kultur gizon askok, idazle eta musikaririk, antzerkigile eta margolari askok erakutsi zion bizkarrak zineari.

Errealismoaren bidetik etorriko zen zinearen kultur mailaratzea kritikari gagozkio larrik behintzat: Faulker, Hemingway eta abar luze bat zineaz arduratzen hasi zenean, zineak emanak eta pantailaratuak zituen fruitu eder askoak. Eztabaida teoriekoek ere bazuten zer ikusirik nobelaren eztabaidekin, azkenean zinea beste artegintzetan inluitzen hasten den arte: ikuspuntua, ahotsak, plano subjektiboak... zineak nobelari eskainitako bideak suertatuko dira.

Baina gaur egun harrotu zaiguna zinea izan da, intelektualek bereganatu egin dute zinemagintza eta abenturen sortzaile, ametsen subztaile, ensofazio hungigarrien isurle zen zineari intelektualismoaren tentaldia sortu zitzaionean, akabo publikoak. Eta erruak telebistari jaurtiki zaizkio. Agian hala gertatu da baina fenomeno askoz ere zabalagoa denez, biek tokia dutela hartu beharko dugu lanerako hipotesiatzat.

Melissa eta Ursula elkarrekin argazkiak ateratzen ariztetik aparte, irudi horrek badakar zer pentsaturik.

Azkenean polemika kulturgintza osoaren historian zehar suertatu dena delarik. Polemika hau artegintza beraren sustraian dagoelarik.

GLAMOUR



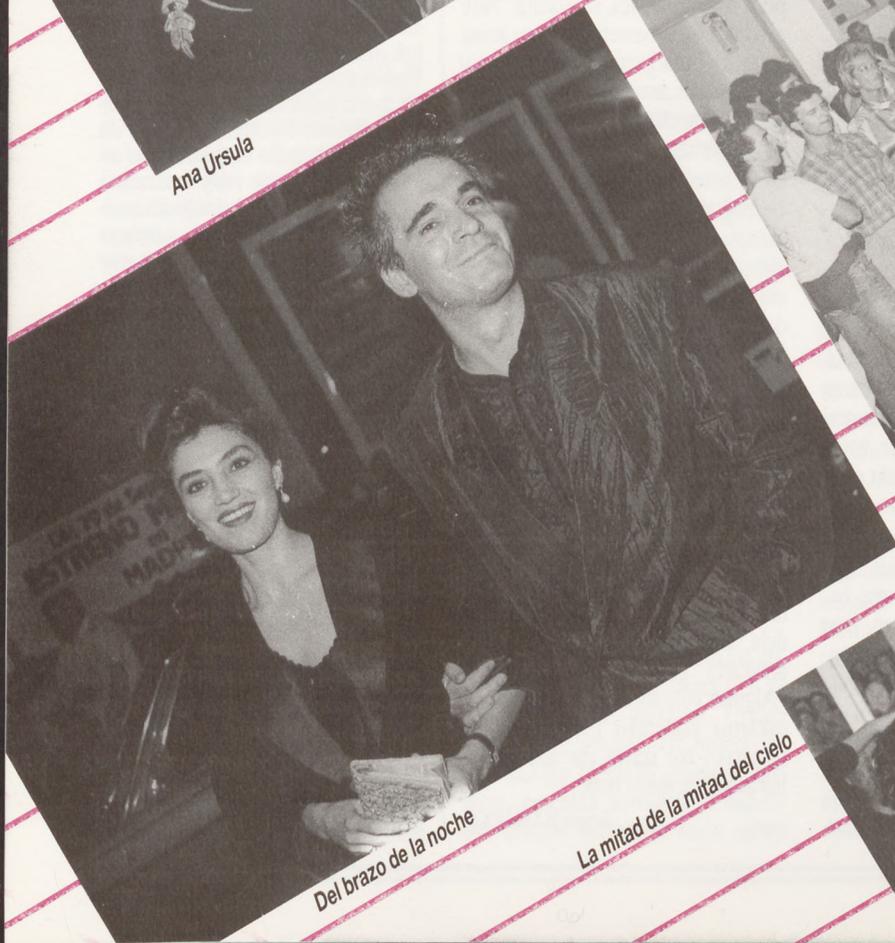
Ana Ursula



Un oficial y dos críticas



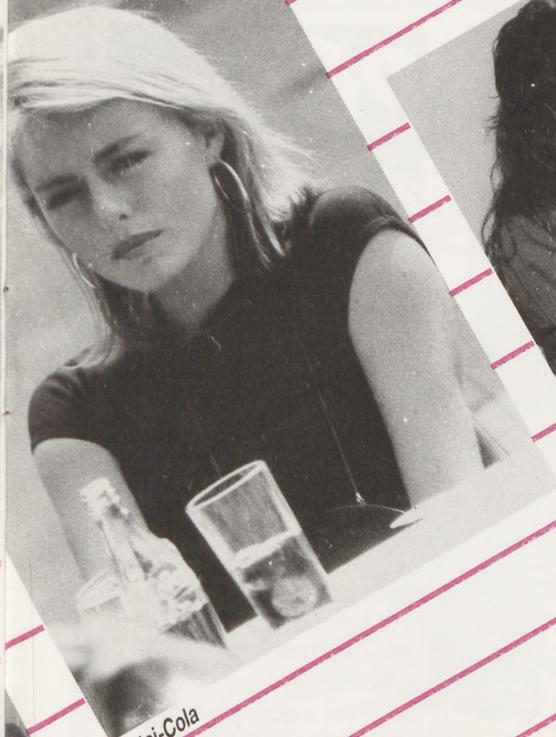
Alrededor de la Fama



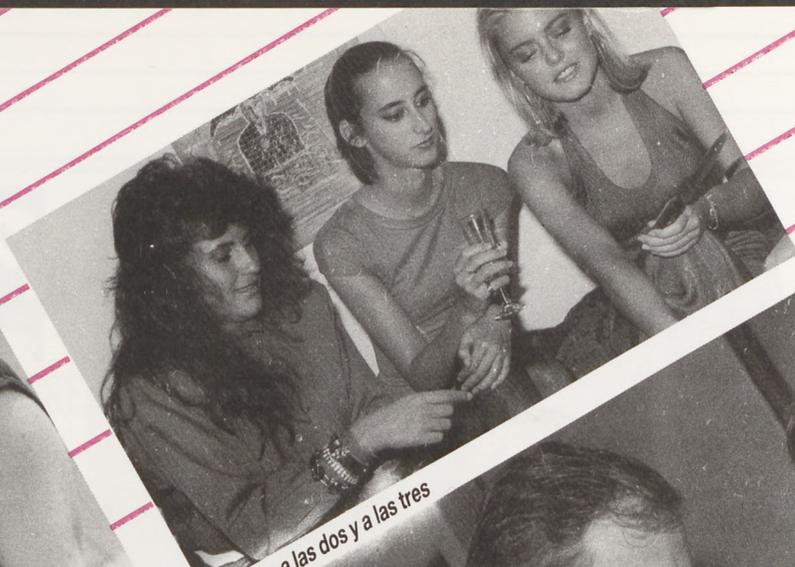
Del brazo de la noche



La mitad de la mitad del cielo



Patsi-Cola

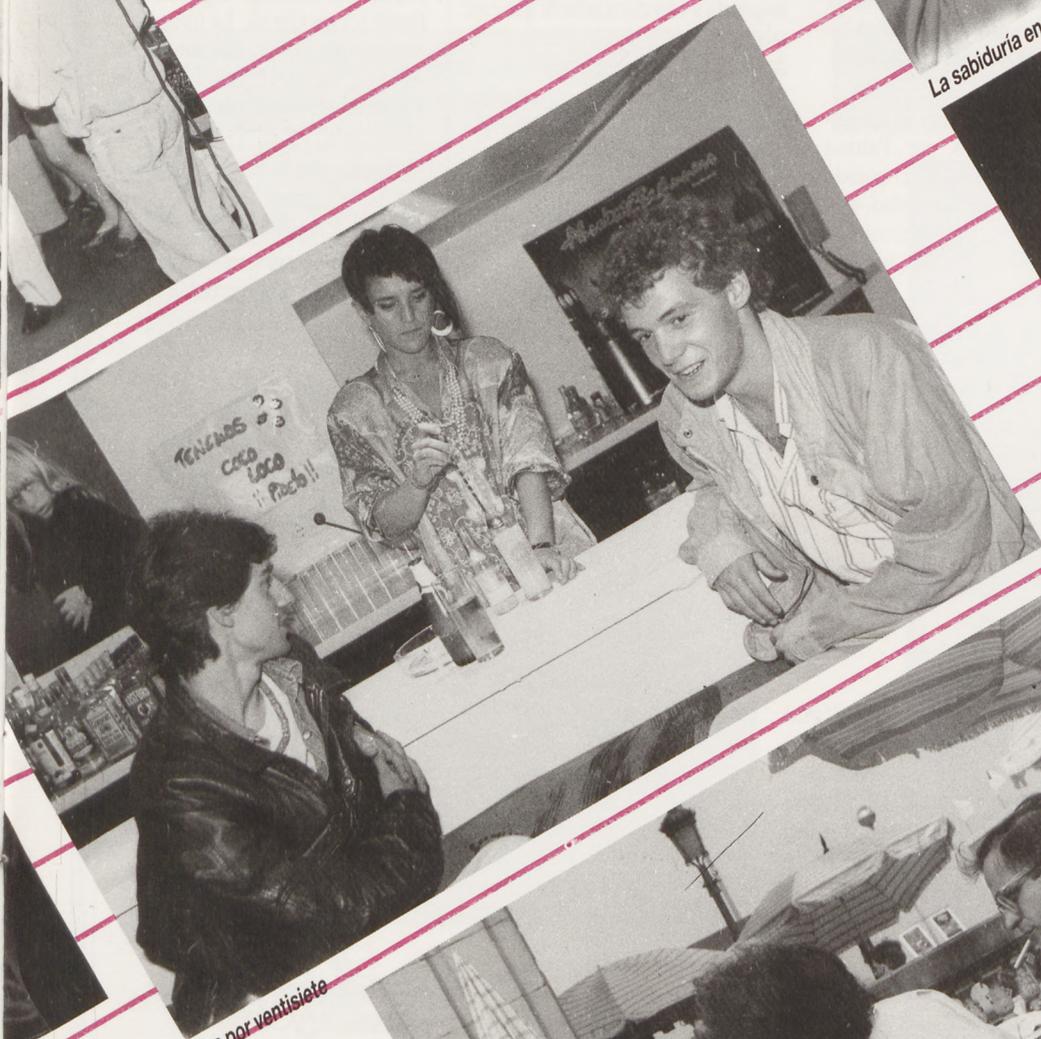


A la una, a las dos y a las tres



La sabiduría en un puño

El discreto encanto de la desconocida



Dos por ventisiete



A la sombra de una sombrilla...

DESAYUNO CON DIAMANTES

Peleo como una fiera para que no me encasillen en ningún papel determinado. No es fácil, porque siempre hay alguien que un día opina que haces muy bien un arquetipo concreto”.

Y es que para Patricia Adrian, que ha venido al Festival para presentar “Pasión lejana”, la diversidad de papeles es algo imprescindible para estar a gusto con el trabajo.

Reconoce la dificultad de este empeño, pero como ella misma asegura “hacer siempre papeles distintos es lo que me divierte de ser actriz”.

“Pasión lejana” ha supuesto todo un reto para esta joven intérprete. “Tuve que trabajar al límite por las especiales características de la película. Se juntaron un cúmulo de aspectos que la retorcían esto se debe tanto al tipo de papel, como al tipo de historia surrealista que se cuenta”.

Irene, la protagonista que encarna Patricia, es una cantante pop que pierde la voz momentos antes de una actuación. Según comenta, el personaje casi no habla, con lo que su expresividad se reduce a los gestos. Esto a su juicio “dificulta meterse dentro del personaje; estamos muy acostumbrados a los diálogos y a las grandes posibilidades de interpretación que estos permiten”.

El resto de la identidad del personaje



PATRICIA SIN ENCASILLAMIENTOS

es igual de contradictorio e irreal. Tal y como lo define Patricia “es igual con quien nunca se va a identificar el espectador; es totalmente destructivo, para ellas mismas y para los que le rodean, y ella encarna su propia historia. Los demás personajes giran en torno cuyo y lo único que tienen en común es la fascinación que esta cantante inspira en ellos”.

Pero Irene es solo uno más de los personajes interpretados por Patricia Adriana. Satisfecha de haber podido colmar sus ansias de diversidad, este año ha protagonizado tres películas en las que ha encarnado a otros tres personajes antagónicos entre sí.

Se le ve a gusto con su labor y se recrea con agrado en la descripción de sus personajes: “En «Lulu de Noche» ha-

cía de una loca peligrosa un personaje de comedia que estaba todo el rato haciendo chorradas...”

Entre risas confiesa que le encanta hacerlas.

En “Luna de agosto”, sin embargo respresenta a una chica infantil que cree saberlo todo y se hunde al verse perdida en un país del tercer mundo.

Y por fin, la película que trae a San Sebastián; “Pasión lejana”. Patricia no oculta su satisfacción por el film: “No se tienen muchas posibilidades de hacer trabajos tan atípicos y tan especiales”. Por último, cree que esta “rareza”, que impregna toda la película, despertará enfrentadas críticas entre los cinéfilos “Lo que me parece muy bien” apuntilla Patricia.

J. Zúñiga



En el programa de mañana miércoles podremos ver el cortometraje “Pez”, en la sección “Desayuno con Diamantes”. Se proyectará a las 11 de la mañana en la Sala II del Petit Casino junto con la película “Lola”.

Rodado íntegramente en San Sebastián (1986) y subvencionado por el Gobierno Vasco, cuenta, en género de comedia, las peripecias de un saltador de trampolín que termina convirtiéndose en un pez.

La dirección y el guión ha sido realizados por la cuadrilla “Luisguridi” compuesta por Santiago Aguilar, Raúl Barbé y Luis Guridi. La fotografía y producción: Flavio. Los intérpretes: Antonio Junco, Elena Huércanos, Popotxo Ayestarán (de la Orquesta Mondragón) y Paul Natchy.

La banda sonora ha sido compuesta por los “Escamados” (Alejo Alberdi, Juan Verdura y Rodrigo de Lorenzo).

Este cortometraje ha recibido ya en lo que va de año dos premios: I Premio del II Certámen de Cortometrajes de Navarra y Premio al mejor guión en el Festival de Cortometrajes de Elche.

PRECIOS LOCALIDADES

TEATRO VICTORIA EUGENIA	
Matinales	300
Butaca (tarde)	400
Butaca (noche)	500
Delantera anfiteatro (tarde)	300
Delantera anfiteatro (noche)	400
Anfiteatro (tarde)	200
Anfiteatro (noche)	300
Butaca (inauguración)	1.300
Delantera anfiteatro (inauguración)	700
Anfiteatro (inauguración)	500
Butaca (clausura)	3.000
Delantera anfiteatro (clausura)	1.500
Anfiteatro (clausura)	800
GREED (ENSAYO)	
Butaca	400
Delantera anfiteatro	300
Anfiteatro	300

1986	GREED (NOCHE)	
300	Butaca	2.500
400	Delantera anfiteatro	1.800
500	Anfiteatro	1.200
300	Abono butaca	13.000
400	CINE ASTORIA	
200	Butaca y entresuelo (1.ª tarde)	350
300	Butaca y entresuelo (2.ª tarde)	350
1.300	Butaca y entresuelo (noche)	350
700	Delantera anfiteatro (1.ª tarde)	350
500	Delantera anfiteatro (2.ª tarde)	350
3.000	Delantera anfiteatro (noche)	350
1.500	MIRAMAR	
800	Matinales	300
	1.ª tarde	300
	2.ª tarde	300
	Noche	300
	Abono 10 pases	2.500

TRUEBA	
Butaca y entresuelo (1.ª noche)	350
Butaca y entresuelo (2.ª noche)	350
Butaca y entresuelo (noche)	350
Anfiteatro (1.ª tarde)	350
Anfiteatro (2.ª tarde)	350
Anfiteatro (noche)	350
MULTISALAS PETIT CASINO	
Butaca	300
TEATRO PRINCIPAL	
Butaca	300



rtve

RADIOTELEVISION ESPAÑOLA

ANUNCIA

PARA SU PRESENTACION EN EL MERCADO INTERNACIONAL



"LA MITAD DEL CIELO"

Director: *Manuel Gutiérrez Aragón.*



"WERTHER"

Director: *Pilar Miró.*

"LA ESTANQUERA DE VALLECAS"

Director: *Eloy de la Iglesia.*

"EL HERMANO BASTARDO DE DIOS"

Director: *Benito Rabal.*

"ADIOS, PEQUEÑA"

Director: *Imanol Uribe.*

"LA GUERRA DE LOS LOCOS"

Director: *Manuel Matji.*



"TATA MIA"

Director: *José Luis Borau.*



EL VIAJE A NINGUNA PARTE

escrita y dirigida por FERNANDO FERNÁN-GÓMEZ

"EL VIAJE A NINGUNA PARTE"

Director: *Fernando Fernán Gómez.*

DISTRIBUCION INTERNACIONAL:
DIRECCION DE RECURSOS, COMERCIALIZACION Y PUBLICACIONES, RTVE
c/. Saturno, 10. Télex: 22053 PROEX-E. Tel.: 715 47 19. 28023 MADRID (SPAIN)

Una imagen, una calidad:

AGFA XT

negativo color



AGFA-GEVAERT, S. A. DIVISION CINE y TV.
Provenza, 392. Tel. (93) 207 54 11. Télex 52644. 08025 BARCELONA

AGFA 

SECCION OFICIAL/SAIL OFIZIALA

PALACIO DEL FESTIVAL (Teatro Victoria Eugenia/Victoria Eugenia Antzokia)

11.30 y 18.00 "MYSLENKA"/"PENSAMIENTO" (Checoslovaquia). Dtor. Jindrich Prasil. 7 min.

"FRANCESCA E' MIA"/"FRANCISCA ES MIA" (Italia). Dtor. Roberto Russo. Ints. Monica Vitti, Pierre Malet, Corrado Pani. 90 min. (OPCION PREMIO CIGA).

9.00 y 21.00 "NINGUEN NO YAKUSOKU"/"LA PROMESA" (Japón). Dtor. Yoshishige Yoshida. Ints. Rentaro Mikuni, Sachiko Murase, Choichiro Kawarazaki. 123 min.

CINE ASTORIA/ASTORIA ZINEMA

19.30 "MYSLENKA"/"PENSAMIENTO" (Checoslovaquia). Dtor. Jindrich Prasil. 7 min.

"FRANCESCA E' MIA"/"FRANCISCA ES MIA" (Italia). Dtor. Roberto Russo. Ints. Monica Vitti, Pierre Malet, Corrado Pani. 90 min. (OPCION PREMIO CIGA).

22.30 "NINGUEN NO YAKUSOKU"/"LA PROMESA" (Japón). Dtor. Yoshishige Yoshida. Ints. Rentaro Mikuni, Sachiko Murase, Choichiro Kawarazaki. 123 min.

TEATRO TRUEBA/TRUEBA ANTZOKIA

19.30 "LADY JANE" (Gran Bretaña). Dtor. Trevor Nunn. Ints. Helena Bonham Carter, Cary Elwes, John Wood. 142 min. (OPCION PREMIO CIGA).

22.30 "LA MITAD DEL CIELO" (España). Dtor. Manuel Gutiérrez Aragón. Ints. Angela Molina, Margarita Lozano, Antonio Valero. 127 min.

SECCION ZONA ABIERTA/ZABALTEGI SAILA

CINE MIRAMAR/MIRAMAR ZINEMA

10.00 "DESORDRE"/"DESORDEN" (Francia). Dtor. Olivier Assayas. Ints. Wadeck Stanczac, Ann Gisel Glass, Lucas Belvaux. 90 min. (OPCION PREMIO CIGA).

12.00 "TRAS EL CRISTAL" (España). Dtor. Agustín Villaronga. Ints. Marisa Paredes, Gunder Meisner, David Sust. (OPCION PREMIO CIGA).

17.00 "I RAGAZZI DI TORINO AMANO TOKIO MA VANNO A BERLINO"/ "LOS CHICOS DE TURIN SUEÑAN CON TOKIO PERO VAN A BERLIN" (Italia). Dtor. Vincenzo Badolisi. Ints. Luciano Dario, Cristina Giachino. 85 min.

19.30 "VISSZASZAMLALAS"/"CUENTA ATRAS" (Hungría). Dtor. Pal Erdoss. Ints. Erika Ozsda, Károly Eperjes, Dénes Ujlaky. 103 min. (OPCION PREMIO CIGA).

22.30 "MELISSOKOMOS"/"EL APICULTOR" (Grecia). Dtor. Theo Angelopoulos. Ints. Marcello Mastroianni, Nadia Mourouzi, Serge Reggiani. (V.O. CON SUBTITULOS EN ITALIANO).

MULTISALAS PETIT CASINO/MULTIGELAK PETIT CASINO

16.00 "ROMANCE CRUEL" (U.R.S.S.). Dtor. Eldar Riazanov. Ints. Larisa Guzeieva, Alisa Freindlij, Nikita Mijalkov. 140 min.

19.30 "TRAS EL CRISTAL" (España). Dtor. Agustín Villaronga. Ints. Marisa Paredes, Gunder Meisner, David Sust. (OPCION PREMIO CIGA).

22.30 "DESORDRE"/"DESORDEN" (Francia). Dtor. Oliver Assayas. Ints. Wadeck Stanczac, Ann Gisel Glass, Lucas Belvaux. 90 min. (OPCION PREMIO CIGA).



SECCION "LOS CHICOS DE LA FOTO"/"ARGAZKIKO MUTILAK" SAILA

TEATRO PRINCIPAL/PRINCIPAL ANTZOKIA

16.00 "I CONFESS"/"YO CONFIESO" (1952). Dtor. Alfred Hitchcock. Ints. Montgomery Clift, Anne Baxter, Karl Malden. 95 min. (V.O. CON SUBTITULOS EN CASTELLANO).

18.00 "THE INFORMER"/"EL DELATOR" (1935). Dtor. John Ford. Ints. Victor McLaglen, Heather Angel, Preston Foster. 91 min. (V.O. CON SUBTITULOS EN CASTELLANO).

20.00 "WILD IS THE WIND"/"VIENTO SALVAJE" (1957). Dtor. George Cukor. Ints. Anna Magnani, Anthony Quinn, Anthony Franciosa. 114 min. (V.O. CON SUBTITULOS EN FRANCES).

22.30 "WUTHERING HEIGHTS"/"CUMBRES BORRASCOSAS" (1939). Dtor. William Wyler. Ints. Merle Oberon, Laurence Olivier, David Niven. 103 min. (V.O. CON SUBTITULOS EN CASTELLANO).

SECCION LUISE RAINER/LUISE RAINER SAILA

MULTISALAS PETIT CASINO/MULTIGELAK PETIT CASINO

17.00 "THE GREAT ZIEGFELD" (1936). Dtor. Robert Z. Leonard. Ints. William Powell, Luise Rainer, Myrna Loy. 108 min. (V.O. CON TRADUCCION SIMULTANEA). (Sala 3).

19.30 "THE GOOD EARTH" (1937). Dtor. Sidney Franklin. Ints. Paul Muni, Luise Rainer, Walter Connolly. 138 min. (V.O. CON TRADUCCION SIMULTANEA) (SALA 3).

22.30 "THE EMPEROR'S CANDLESTICKS" (1937). Dtor. George Fitzmaurice. Ints. Luise Rainer, William Powel, Robert Young. 89 min. (V.O. CON TRADUCCION SIMULTANEA) (Sala 3).

SECCION NOVISIMO BRASIL/NOVISIMO BRASIL SAILA

MULTISALAS PETIT CASINO (Sala 2)/MULTIGELAK PETIT CASINO (2.gela)

19.30 "A MARVADA CARNE" (1985). Dtor. André Klotzel. Ints. Adilson Barros, Fernanda Torres, Dionisio de Azevedo. 80 min. (V.O. SUBTITULADA EN CASTELLANO).

19.30 "AQUELES DOIS" (1985). Dtor. Sergio Amón. Ints. Pedro Wayne, Beto Ruas, Suzana Saldanha. (V.O. CON SUBTITULOS EN FRANCES).

22.30 "NEM TUDO E VERDADE" (1986). Dtor. Rogerio Sganzerla. Ints. Arrigo Barnabé, Grande Otelo, Helena Ignez. 95 min. (V.O. SUBTITULADA EN CASTELLANO).

SECCION DESAYUNO CON DIAMANTES (MERCADO)/GOSARIA DIAMANTEKIN SAILA (MERKATUA)

MULTISALAS PETIT CASINO/MULTIGELAK PETIT CASINO

11.00 c.m. "YA NADIE QUIERE ESCUCHAR" (España). Dtor. Eduardo Menco.

"LOLA" (España). Dtor. Bigas Luna (V.O. CON SUBTITULOS EN INGLES) (Sala 2).

11.00 "MOURIR A TRENTE ANS" (Francia). Dtor. Romain Goupil. 95 min. (V.O. CON TRADUCCION SIMULTANEA). (Sala 3).

SALA DE CULTURA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL/AURREZKI KUTXA MUNIZIPALEKO KULTUR ARETOA

17.00 "PASION LEJANA" (España). Dtor. Jesús Garay.

165 OFICINAS, 630.000 CLIENTES, 160.000 MILLONES DE AHORRO...



Euskadiko Kutxa

El dinero que Ud. confía a Caja Laboral Popular, cumple dos funciones decisivas:

- 1 Rentar. Producirle intereses y servicios que hagan más cómoda su vida y la de los suyos.
- 2 Al colaborar con nosotros, emplear su dinero en una precisa Gestión Social en el ámbito del País Vasco.

Hoy, en 173 cooperativas asociadas, con 20.000 personas participando directamente en su desarrollo y con otras 700.000 indirectamente, podemos dar la idea de lo que Caja Laboral Popular ha conseguido en solamente 26 años.

Por eso, Caja Laboral es Euskadiko Kutxa.

Lan Kide Aurrezkiari fidatzen dihozun diruak, funtsezko bi funtzio hauek betetzen ditu:

- 1 Etekin mardulak eman, zure bizitza eta zure ingurukoena erosoago egingo duten interesak eta zerbitzuak produzituz.
- 2 Gurekin batera lan egitean, Euskal Herri barneko Gestio Sozial jakin batean erabili zure dirua.

Gaur, 173 kooperatiba, elkarturekin, eta berorien garapenean zuzenki parte hartzen duten 20.000 bazkide eta zeharka diharduten beste 700.000 pertsonarekin, ikusi besterik ez dago zer-nolako mailetaraino iritsi den Lan Kide Aurrezkiak azken 26 urteotan bakarrik.

Horrexegatik da Lan Kide Aurrezkiak Euskadiko Kutxa.

CAJA LABORAL POPULAR

LAN KIDE AURREZKIA

Euskadiko Kutxa

